

## دعوه لتقديم عطاء

### توريد مواد وأدوات للتحاليل المبيدات الزراعية

### عطاء رقم 1M/2022

تدعو جمعية القدس للصحة العامة للشركات المحلية ذات الاختصاص والمسجلة رسمياً إلى التقدم بعطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني: [info.aqphs@gmail.com](mailto:info.aqphs@gmail.com)، لعطاء توريد مواد وأدوات للتحاليل المبيدات الزراعية.

1. يمكن للمعنيين الحصول على معلومات إضافية من جمعية القدس للصحة العامة (ت: +970 599 778 502) من الساعة 9:00 صباحاً وحتى 14:00 ظهراً (حسب التوقيت المحلي).
2. يمكن الحصول على وثائق العطاء (ابتداء من يوم الأحد الموافق 20/11/2022) وذلك من موقع الجمعية الإلكتروني.
3. يجب تقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني فقط في تمام أو قبل الساعة 12:00 ظهراً (توقيت محلي) يوم الاثنين الموافق 2022/11/28 وسيتم رفض أي عطاء يصل بعد هذا الموعد، سيتم تقييم العطاءات من قبل لجنة متخصصة من الجمعية يتم تحديدها لاحقاً.

العنوان: جمعية القدس للصحة العامة:

**Mailing Address:**

Jerusalem, P.O. Box: 20760

**Street Address for express delivery**

West Bank, Bethany, Bethany Main St.

**Telephone**

+ 970 599 778 502

**Fax**

+ 972 2 571 77 93

**Email Address:**

[info.aqphs@gmail.com](mailto:info.aqphs@gmail.com)

**Website:**

<https://www.alquds-phs.org/>



## دعوة لتقديم عروض أسعار بضائع

### جمعية القدس للصحة العامة

رقم العطاء: 1M / 2022

التاريخ: 20/11/2022

#### دعوة لتقديم عروض أسعار بضائع

حضرات السادة:

1. أنتم مدعوون لتقديم عروض أسعار من اجل تزويد المواد التالية:

اسم العينة	العدد
<b>Pesticides found in plant soil: GC Multiresidue Pesticide Std Kit</b>	1
Major pesticides available at the Palestinian markets, that used by farmers.	
Wastewater and pesticides sample collection and analysis (consumables: Amber bottles 500 ml Reagents 6 L from HCl, H2SO4), glassware (Beaker 50 from each of 100, 250, Erlenmeyer Flasks 100, 200, 300, Cellulose nitrate filter 0.45, ), plus operation and maintenance of existing equipment for sampling one set ), <u>Extraction salt Kits</u> , <u>Extract clean up</u> , <u>filtration set up</u> .	2
المجموع	

2. حصلت - جمعية القدس للصحة العامة على منحة لتمويل مشروع في مجالها، حيث سيتم توفير مواد وأدوات لتحاليل المبيدات الزراعية في النباتات والتربة والمياه من الابار الجوفية.
3. يجب تقديم عرض سعر لكل البنود الواردة ضمن هذه الدعوة. سوف يتم تقييم عروض الأسعار لكل البنود معا وسيتم إحالة العقد على المؤسسة التي قدمت أفضل الأسعار المقيمة لكل البنود إذا كانت بمواصفات جيدة أو المطلوبة.
4. يجب تقديم عروض أسعاركم وفق النموذج المطلوب (أمر الشراء) وتسليمه في موعد أقصاه **28/11/2022 الساعة 12:00 ظهراً** إلى البريد الإلكتروني التالي:

Email Address: [info.aqphs@gmail.com](mailto:info.aqphs@gmail.com)Website: <https://www.alquds-phs.org/>

يتم توريد البضائع إلى الجمعية مع الالتزام بالتالي:

1. يجب تقديم عروضكم على نسخة وباللغة العربية او الإنجليزية وأن يرفق معها وثائق فنية كافية وكذلك الكتالوجات والمواد المطبوعة التي تحتوي على معلومات عن كل منتج تم تقديم سعر لها وباللغة العربية او الإنجليزية ويشمل أسماء وعناوين الشركات التي ستقوم بتزويد خدمة التسهيلات في (مناطق السلطة الوطنية الفلسطينية).
2. يكون الموعد النهائي لاستلام عروض الأسعار من قبل المشتري على العنوان المشار إليه في الفقرة الرابعة أعلاه.
3. يتم تقديم العروض على البريد الإلكتروني المذكور في الفقرة (4) أعلاه على ان يتم ذكر اسم العطاء في عنوان البريد الإلكتروني قبل المدة المحددة.
4. يجب تقديم عروض أسعاركم حسب التعليمات التالية وكذلك اعتماداً على شروط التوريد المبينة في مسودة أمر الشراء المرفقة. نرجو توقيع مرفقات أمر الشراء ومن ثم إعادته إلى المشتري.
5. الأسعار: يجب أن تقدم عروض الأسعار لوجهة البضائع: أي على أساس EXW بالإضافة إلى التوصيل للوجهة النهائية.
6. تكون الأسعار بالدولار شاملة ضريبة القيمة المضافة.
7. تقييم الأسعار وإحالة أمر الشراء:  
a. العروض التي تقرر أنها متجاوبة بشكل أساسي للمواصفات الفنية سيتم تقييمها. سوف تتم الإحالة على المؤسسة التي تقدم أفضل الأسعار المقيمة والتي تطابق المقاييس للقدرات الفنية والمالية المطلوبة.
8. سريان مفعول العرض: يجب أن تكون عروض أسعاركم صالحة لمدة 60 يوماً من تاريخ استلام العروض المبين في الفقرة 4 من هذه الدعوة لتقديم العروض.
9. يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات من:

<b>Mailing Address:</b>	Jerusalem, P.O. Box: 20760
<b>Street Address for express delivery</b>	West Bank, Bethany, Bethany Main St.
<b>Telephone</b>	+ 970 599 778 502
<b>Fax</b>	+ 972 2 571 77 93
<b>Email Address:</b>	<a href="mailto:info.aqphs@gmail.com">info.aqphs@gmail.com</a>
<b>Website:</b>	<a href="https://www.alquds-phs.org/">https://www.alquds-phs.org/</a>

نرجو تأكيد الاستلام.

مع الشكر

اسم وتوقيع المشتري:

جمعية القدس للصحة العامة





مرفق

مسودة أمر الشراء

رقم أمر الشراء: \_\_\_\_\_

تاريخ طلب الشراء: \_\_\_\_\_

اسم المشتري: جمعية القدس للصحة العامة

العنوان البريدي الكامل للمشتري:

**Mailing Address:**

Jerusalem, P.O. Box: 20760

**Street Address for express delivery**

West Bank, Bethany, Bethany Main St.

**Telephone**

+ 970 599 778 502

**Fax**

+ 972 2 571 77 93

**Email Address:**

[info.aqphs@gmail.com](mailto:info.aqphs@gmail.com)

**Website:**

<https://www.alquds-phs.org/>

الموضوع: **توريد مواد وأدوات لأغراض تحاليل المبيدات**

رقم العطاء: \_\_\_\_\_

إلى: \_\_\_\_\_

السادة المحترمين:

لقد تم قبول عرض أسعاركم رقم \_\_\_\_\_ بتاريخ \_\_\_\_\_ من أجل تزويد البضائع المشار إليها  
أعلاه بمبلغ \_\_\_\_\_ حسب الشروط المشروحة في المرفق رقم 1 لأمر الشراء هذا.

يرجى اتمام توريد البضائع المطلوبة وفق الشروط التي تضمنها ملحق هذا الأمر.

الرجاء الإبلاغ عن الإسلام خلال 3 أيام من تاريخ استلام أمر الشراء.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

المشتري





متطلبات الصيانة: حسب المواصفات الفنية.

2. السعر الثابت: تكون الأسعار المشار إليها أعلاه ثابتة وليست عرضة لأي تغيير أو تعديل خلال مدة تنفيذ العقد.
3. مواعيد التسليم:  
يجب أن يتم التسليم حسب البرنامج المشار إليه أعلاه على أن لا يتجاوز 30 يوماً من تاريخ تأكيد رسالة القبول.
4. الدفع: سيتم دفع قيمة العقد بالدولار كما مبيّن في عرض الأسعار الخاص بالمورد الفائز وذلك خلال 45 يوماً تقويمياً من تاريخ استلام البضائع وبعد تقديم فاتورة مدعمة بشهادة قبول البضائع من قبل المشتري.
5. الضمانة: يجب أن يتم تغطية البضائع المقدمة عن طريق ضمانة وكفالة المصنّع لمدة 12 شهر على الأقل من تاريخ التسليم للمشتري. يرجى تحديد فترة الضمانة وشروطها بالتفصيل.
6. تعليمات التغليف والتسويق: حسب مواصفات وشروط الشركة الصانعة
7. المواصفات الفنية المطلوبة:  
- يؤكد المورد التزامه بالمواصفات المشار إليها أعلاه (في حاله إنحرافات، عليه وضع قائمة بهذه الإنحرافات).  
- يلتزم المورد بتوريد وتشغيل جميع المواد المطلوبة.
8. الفشل في الأداء: يمكن للمشتري أن يلغي أمر الشراء إذا فشل المورد في تسليم البضائع حسب الشروط والمدة المشار إليها أعلاه بالرغم من إعطائه مهلة 21 يوماً من قبل المشتري، وبدون جلب أي مسؤولية قانونية على نفسه تجاه المورد.

اسم المورد: \_\_\_\_\_

توقيع المخول: \_\_\_\_\_

المكان: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

## الشروط الخاصة

1. يتم تقديم العروض عبر البريد الإلكتروني مختوماً و موقعاً من قبل المورد على أن يذكر على عنوان البريد الإلكتروني رقم العطاء وموضوعه، واسم الجهة المشاركة بالعطاء وعنوانها.
2. الالتزام بتقديم كفالة من الشركة المصنعة
3. يجب أن تكون الأسعار بالدولار وشاملة قيمة الضريبة المضافة والتوريد والتركييب وتقديم شهادة خصم مصدر وبراءة ذمة من رخصة المهن
4. يجب أن تكون الأسعار شاملة التوصيل إلى مقر الجمعية
5. المورد المحال عليه العطاء ملزم بتقديم الشهادات والفحوصات اللازمة لهذه المواد
6. يتم احالة العطاء برسالة رسمية صادرة من جمعية القدس للصحة العامة
7. يجب تحديد مدة التسليم في عرض السعر والالتزام بها
8. يجب الالتزام بالشروط العامة للعطاءات المرفق نسخة عنها والمعمول بها في فلسطين
9. جمعية القدس للصحة العامة / غير ملزمة بالإحالة على أقل الأسعار
10. تحتفظ جمعية القدس للصحة العامة بحقها في إحالة العطاء او إلغاءه
11. يجب ختم وتوقيع عرض السعر المقدم من قبلكم وسوف يتم استثناء العرض المخالف لهذا الشرط.
12. يتم دفع المبالغ خلال 25-30 يوماً من تاريخ الاستلام النهائي وتقديم الفاتورة وشهادة خصم المصدر وانجاز التدريب على استخدام البرنامج.
14. المورد المحال عليه العطاء ملزم بالتوقيع على كافة الاتفاقيات اللازمة للتنفيذ
15. على المورد تقديم الشهادات اللازمة والكتالوجات الخاصة بالبرنامج من المصنع والمعتمدة والمقبولة لدى الجمعية
18. يجب تقديم عروض الأسعار عبر البريد الإلكتروني وذلك في موعد أقصاه يوم الاثنين الموافق 28/11/2022 في تمام الساعة الثانية عشر ظهراً



## الشروط العامة للعطاءات

1. يجب مراعاة المواصفات والشروط بدقة.
2. أن يكون المتقدم للعطاء مشتغلاً مرخصاً ومسجلاً ومؤهلاً رسمياً لممارسة الأعمال موضوع العطاء، ويجب تعزيز ذلك بالمستندات والشهادات الرسمية ترفق بوثائق العطاء.
3. طريقة تقديم العروض:
  - 3.1 يتم تقديم العروض عبر البريد الإلكتروني على أن يذكر على عنوان البريد الإلكتروني رقم العطاء وموضوعه وإسم الجهة المشاركة بالعطاء، وعنوانها وتفاصيل التواصل معها.
  - 3.2 يتم تسليم العرض خلال الفترة المحددة بقبول عروض الأسعار فقط
  - 3.3 لا يجوز القشط أو المحي في أي من البيانات أو الأرقام، وكل تصحيح في الأسعار أو غيرها يجب إعادة كتابته رقماً وكتابةً والتوقيع عليه وبحبر لون أحمر فقط
  - 3.4 يجب أن يشتمل العرض على:-
    - لائحة بالأسعار للمواد المطلوبة وأن تكون جميع الصفحات مرقمة وموقعة ومختومة بالختم الرسمي.
    - المواصفات الفنية مع الكتالوجات على أن تكون إما باللغة العربية أو باللغة الإنجليزية.
    - ملف تأهيل المورد (شهادة تسجيل، مجال عمل الشركة، سجل الخبرة السابقة).
    - الضمان البنكي شيك مصدق أو كفالة بنكية.
    - تقديم عينات من المواد المطلوب توريدها (عند الطلب).
4. أسعار العطاء:-

تقدم الأسعار لمواد العطاء بشكل يفصل كل مادة بشكل إفرادي وإجمالي ويعتمد السعر الإفرادي في دراسة العرض.

يجب أن يشتمل السعر على قيمة الضريبة، أجور النقل والتسليم في المكان المحدد وكذلك أجور التركيب والصيانة إذا استدعى الأمر حسب مادة العطاء.

أ. الأسعار المقترحة في عرض السعر تكون سارية المفعول لمدة (ستون يوماً) من تاريخ آخر موعد لقبول عروض الأسعار.

ب. لا ينظر بتاتاً في العطاء الذي يكون مبنياً على تخفيض نسبة مئوية عن أقل عطاء يقدم في المناقصة
5. إحالة العطاء:-
  - أ. تتم إحالة العطاء على الجهة صاحبة أفضل العروض من حيث الأسعار والمواصفات والتسليم.
  - ب. يتم إبلاغ الجهة المحال عليها العطاء بقرار الإحالة بكتاب رسمي ويتم الاعتذار لبقية الشركات.
  - ج. الجمعية غير ملزمة بالإحالة على أرخص الأسعار.
  - د. للجمعية الحق في إلغاء العطاء، أو قبول أو رفض أي عرض سعر مقترح مقدم دون إبداء الأسباب.



و.في حالة عدم قبول الإحالة بعد التبليغ يعتبر المورد منسحباً وفي هذه الحالة يحق للجمعية مصادرة الضمان البنكي ويتحمل الطرف المنسحب كافة الأضرار التي تلحق بالجمعية.

ز. تلتزم الشركة المحال عليها العطاء بالتوقيع على اتفاقية تنفيذ خاصة بكيفية التنفيذ وشروطه ومواعيده.

وبأن هذه الاتفاقية تعتبر جزء لا يتجزأ من شروط العطاء ومكملة له وتقرأ معه لغايات التنفيذ.

ع. تكون لغة الاتفاق مع الجهة التي أحيل عليها العطاء إحدى اللغتين (العربية أو الإنجليزية).

غ. تتم إعادة العينات المقدمة من المشاركين في العطاء بعد إحالة العطاء.

#### 6. شروط الدفع:-

أ. إذا كانت طبيعة المواد / الأعمال تستلزم تركيب وتشغيل يتم دفع قيمة 50% من قيمة العقد بعد أسبوعين من تاريخ استلام

المادة وبعد التركيب والتشغيل بنجاح ويدفع باقي المبلغ بعد شهر من تاريخ التركيب والتشغيل.

ب. في بعض الحالات التي لا تستدعي تأخير الدفع ولا تتطلب فترة تشغيل يتم دفع كامل القيمة خلال شهر من تاريخ التسليم حسب المطلوب.

ج. في حال كانت المشتريات من خارج البلاد يتم الدفع بواسطة الإتمادات البنكية

د. الجمعية غير ملزمة بدفع أي دفعات على الحساب.

ه. يتم الدفع بنفس العملة المنصوص عليها بالعقد.

و. يجب تقديم شهادة خصم مصدر سارية المفعول ورخصة المهن وشهادة الحساب البنكي عند تقديم الفاتورة شريطة أن تكون الفاتورة ضريبية.

#### 7. مدة التوريد والتسليم:-

يجب أن يلتزم المورد بمواعيد التسليم المبينة في نسخة العطاء.

#### 8. ضمان الصيانة:-

في حالة شمول العطاء على توريد وتركيب أجهزة ومعدات يطلب ممن أحيل عليه العطاء تقديم شهادة ضمان صيانة وكفالة بنكيه بقيمة

5% من قيمة الإحالة / العقد سارية المفعول لحين انتهاء مدة كفالة الصيانة على الأجهزة والمعدات.

#### 9. غرامة التأخير في التوريد:-

أ. في حالة التأخير في التسليم عن الموعد المتفق عليه يتم تطبيق غرامة تأخير بنسبة 1% عن كل يوم تأخير وبحد أقصى

15% من قيمة العقد أو الإحالة.

ب. في حالة تطبيق غرامة التأخير بحق المتعاقد يبقى للجمعية الحق في المطالبة بتعويض كامل عما لحقها من أضرار نتجت عن تأخيره في التسليم.

ج. لا يتم إيقاع غرامة التأخير بحق المتعاقد في حالة التأخير الناتج عن أسباب قاهرة تقتنع بها الجمعية بناءً على ما يبرزه المتعاقد

من وثائق تثبت ذلك. شريطة أن يكون قد أبلغ الجمعية وقت حدوث أسباب التأخير.

د. شراء الأصناف التي يتأخر المورد بتوريدها من السوق المحلي أو الخارجي على حسابه وبالطريقة التي تضمن للجمعية بها الحصول على الصنف المطلوب سواء بالشراء المباشر أو بعهادات محلية وتحمله الزيادة في السعر مضافاً إليه (10%) مصاريف إدارية، وفي الحالة التي يكون فيها سعر الشراء أقل من سعر المورد فلا يحق له المطالبة بفرق السعر، ويحق للجمعية خصم غرامة التأخير والفرق في زيادة السعر والمصاريف الإدارية من التأمين المودع منه عن هذا العطاء أو من أي مبلغ آخر يكون مستحقاً لدى السلطة الوطنية الفلسطينية ودون ان يكون للمورد الحق في الاعتراض على فروقات الأسعار ومبالغ الغرامات أو طريقة تحصيلها.

ه. إلغاء العقد ومصادرة التأمين بعد إخطار المورد بذلك خطياً مع الإحتفاظ ودون الإخلال بحق الجمعية في المطالبة بأي تعويض عن العطل أو الضرر الذي يصيبها.

#### 10. تعديل العقد:-

يحق للجمعية تعديل الكميات الواردة في العطاء زيادةً أو نقصاناً بنسبة لا تزيد عن 25% على أساس الأسعار الواردة في العطاء.

#### 11. التنازل عن العقد:-

لا يحق للمتعاقد التنازل عن العقد أو جزء منه لطرف آخر دون الرجوع إلى الجمعية والحصول منها على موافقة خطية ويبقى المتعاقد مسؤولاً أمام الجمعية عن تنفيذ شروط العقد.

#### 12. إلغاء العقد:-

للجمعية الحق في إلغاء العقد في الحالات التالية:-

أ. إذا رفض المتعاقد تنفيذ العقد. أو أخل بشرط من شروطه ولم يصلح هذا الخلل خلال مدة لا تضر بطبيعة تنفيذ العقد.

ب. إذا أفلس المتعاقد وتقرر تصفية أعماله.

ج. في حالة وفاة المتعاقد، إلا إذا ارتأت الجمعية تخويل ورثة المتعاقد باستمرار التنفيذ.

#### 14. أحكام عدم تنفيذ العقد:-

أ- في حالة إلغاء العقد أو سحب العمل أو جزء منه يحق للجمعية مصادرة ضمان حسن التنفيذ دون الحاجة إلى إنذار المتعاقد أو اللجوء إلى القضاء أو اتخاذ أي إجراءات أخرى وذلك دون الإخلال بحق الدائرة في المطالبة بالتعويض عن الأضرار التي تلحق بها من جراء ذلك.

ب- يتحمل المتعاقد فروق الأسعار المترتبة على إحالة العقد على الجهة التي تليه من حيث الأفضلية.

#### 15. مرجعية البت في الخلافات:

في حالة نشوء خلاف في تفسير بند أو أكثر في العقد يتم التحكيم في ذلك رجوعاً إلى القانون السائد في مناطق السلطة الوطنية الفلسطينية.

*Al-Quds Public Health Society*



جمعية القدس للصحة العامة

**ملاحظة:** إن عدم ورود أي تحفظات في العرض المقدم من الجهة المشاركة في العطاء بخصوص الشروط المنصوص عليها أعلاه، يعني الالتزام والقبول بهذه الشروط.

## نموذج الاتفاقية

### توريد مواد وأدوات لتحاليل المبيدات الزراعية

بموجب العطاء رقم ..... / AQPHS

الفريق الأول: جمعية القدس للصحة العامة ويمثلها رئيس مجلس إدارة الجمعية، أو من ينوب عنه: \_\_\_\_\_

الفريق الثاني: شركة

حيث ان الفريق الأول قد أحال على الفريق الثاني توريد مواد وأدوات لتحاليل المبيدات الزراعية والممول من خلال المشروع

رقم \_\_\_\_\_ وذلك وفقاً للشروط والمواصفات الواردة في كراسة العطاء رقم AQPHS

: ..... وفي قرار الإحالة رقم

فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

1. تعتبر الشروط العامة والشروط الخاصة وكراسة العطاء والمواصفات الفنية للعطاء والتعليمات للمشاركين في المناقصة وقرار الإحالة وكتاب الإحالة الموجه للفريق الثاني جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ويقرأ معها.
2. يقر الفريق الثاني بأنه قد اطلع على كافة الشروط العامة والخاصة الواردة في كراسة العطاء وان توقيعه على هذه الاتفاقية يعتبر موافقة منه على هذه الشروط.
3. يتم الدفع للمورد خلال شهر من تاريخ تسليم الفاتورة وكافة معززات الصرف.
4. تبدأ هذه الاتفاقية بتاريخ .....
- يجوز للفريق الأول تمديد العمل بهذه الاتفاقية إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.
- يحق للفريق الأول فسخ هذه الاتفاقية في أي وقت يشاء وحسب مقتضيات المصلحة العامة.
5. يلتزم الفريق الثاني بالقيام بكافة الأعمال والمهام الموكلة إليه والواردة في شروط العطاء بنفسه ولا يجوز له إيكال تنفيذها لأي طرف آخر.
6. يحق للفريق الأول تكليف لجنة أو هيئة أو شركة متخصصة للقيام بفحص اللوازم الموردة وفي أي وقت يشاء.
7. يلتزم الفريق الثاني بان جميع المواد الموردة يجب ان تكون مطابقة للمواصفات المحددة في شروط العطاء ومطابقة للمعايير والأسس المحددة من قبل مؤسسة لمواصفات والمقاييس.
8. في حال تخلف الفريق الثاني عن تنفيذ الالتزامات المحددة له بموجب هذه الاتفاقية أو إذا تأخر في تسليم اللوازم المحالة عليه فيحق للفريق الأول شراء اللوازم موضوع هذه الاتفاقية بنفس المواصفات وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فروق الأسعار والنفقات الإضافية وأية خسارة أو مصاريف أو عطل أو ضرر يلحق بالفريق الأول أو يلحق بالدائرة المستفيدة وذلك دون الحاجة إلى إنذار ولا يحق للفريق الثاني الاعتراض على ذلك.
9. يتحمل الفريق الثاني كافة الأعباء الضريبية و الرسوم المترتبة على هذه الاتفاقية، إن وجدت حسب القانون.



10. يلتزم الفريق الثاني بأنظمة الجمعية المعمول بها و بالمهام الموكلة إليه، كما يلتزم أيضاً بالحفاظ على وثائق الجمعية و مراسلاتها و تجنب إفشاء أسرارها أو إعطاء أي معلومة كانت تتعلق بنشاط الجمعية أو وثائقها دون الحصول على إذن مسبق.
11. في حال تخلف الفريق الثاني عن تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية أو إخلاله بأي بند من بنودها يحق للفريق الأول إلى فسخ هذه الاتفاقية وإيصال تنفيذها لأي طرف آخر وعلى حساب الفريق الثاني وتحمله فرق السعر والعطل والضرر الذي يلحق بالفريق الأول .
12. يلتزم الفريق الثاني بعملية التحميل والتنزيل والنقل والتسليم في الموقع الذي يتحدد له في أمر التوريد.
13. في حال نشوب خلاف بين الفريقين يتم تشكيل لجنة من الفريقين لغرض حل الخلاف، و إن لم تتمكن اللجنة من الوصول إلى حل للخلاف خلال شهر من توثيقه، يتم إحالة الأمر إلى القضاء الفلسطيني للبت فيه.
14. تتكون هذه الاتفاقية من عشرة بنود بما فيها هذا البند، و يتم التوقيع على نسختين واحدة لكل فريق.

بالاتفاق التام بين الفريقين، تم توقيع الاتفاقية بتاريخ: \_\_\_\_\_

الفريق الأول	الفريق الثاني
جمعية القدس للصحة العامة	السادة:
ممثلة برئيس مجلس الإدارة أو من ينوب عنه	ممثلاًة:
التوقيع:	التوقيع: